

meses de ocurrida la hazaña en que portugueses y españoles, dando de lado sus rencillas, se unieron en un común afán, coronado por la victoria.

La comedia es de las más flojas del Fénix, escrita indudablemente sin más objeto que ilustrar al público sobre la rápida reconquista de San Salvador de Bahía, ocupado alevosamente pocos meses antes por los holandeses, ayudados por los judíos residentes en el país. Lope se deleita en nombrar y elogiar sin distinción a cuantos españoles y portugueses tomaron parte en aquella empresa.

La edición actual deja mucho que desear. El autógrafo, que se halla en la Biblioteca de Nueva York, había sido ya publicado con esmero en 1929 por G. de Solenni. Viqueira, ignorando esa edición, se ha atendido a la de la Real Academia Española, que publicó Menéndez Pelayo en 1902, basada en una copia de Agustín Durán, tan mendaz como todas las de aquella época. Y lo triste es que la nueva edición sale con mayores yerros que la académica. Abundan los versos con sílabas de más o de menos. Por evitar prolijidad citaré como ejemplo sólo algunos de la tercera jornada: 168, 185, 237, 259, 299, 314, 335, 395, 432, 688. El falso octosílabo 218 de la primera jornada: "de tantos lienzos adornados" se repite con el mismo error en la página 245 del estudio, citado como ejemplo entre los versos "perfectamente contruidos".

Faltan los versos que debían ocupar los números 107 y 225 en la tercera jornada. No vale la pena hablar de la mala puntuación, ni de las erratas menores de que está plagado el libro, algunas graves como *veces* por *vidas* pág. 257, y *vengativas* por *vegetativas*, pág. 310. Lope de Vega sigue siendo desafortunado en la edición de sus obras.

El señor Viqueira, con objeto de dar a conocer a portugueses y brasileños la figura agregia del Fénix español, traza una breve biografía; pero le ha faltado crítica para seleccionar datos y ha admitido, entre otros varios erróneos, el tan desprestigiado de la identificación de la incógnita Marfisa de *La Dorotea* con una María de Aragón; error que rectificó ha mucho el mismo sagaz erudito que por esa vez se había desorientado. Cerca de medio siglo después que H. A. Rennert publicó su importante biografía de Lope de Vega y con los numerosos estudios que desde entonces se han dedicado al asunto, hubiera sido de desear un resumen más esmerado.

MARÍA GOYRI DE MENÉNDEZ PIDAL

Chamartín de la Rosa.

PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA, *El verdadero dios Pan*, auto sacramental alegórico. Texto y estudio de José M. de Osma. University of Kansas Press, Lawrence, Kansas, 1949. 149 págs.

Este atractivo volumen es el primero de una serie. El señor de Osma piensa publicar todos los autos de Calderón que no se han vuelto a imprimir desde el siglo XVIII: "modesta contribución al examen y valoración del alegorismo y simbolismo en el arte barroco calderoniano". Es de esperarse que esta serie halle mejor acogida entre el público culto que la de *Autógrafos de Lope de Vega*, que Schevill tuvo que abandonar des-

pués de publicada la sexta comedia; y tanto más es de esperarse cuanto que el señor de Osma ha dejado para el último volumen el estudio general de los autos calderonianos.

Una excelente introducción, de 52 páginas, describe el desarrollo de los mitos de Pan, Luna y Selene-Endimión desde la Antigüedad hasta el Siglo de Oro, y examina en detalle el auto y el modo como Calderón adapta los mitos paganos a su propósito cristiano. Buenas notas, una detallada descripción de la versificación y una bibliografía completan el volumen. No hay índice de voces comentadas.

El editor imprime el auto (2019 versos) con su loa (366 versos). El auto se escribió en 1670. Es interesante observar, a este respecto, que de los autos impresos por Menéndez y Pelayo en la edición académica de Lope de Vega, *Las albricias de Nuestra Señora*, que Menéndez y Pelayo no cree de Lope sino escrito hacia 1523, se componga sólo de 499 versos. Los cuatro autos de Lope publicados en *El peregrino en su patria* (diciembre de 1603), *El viaje del alma*, *Las bodas entre el alma y el amor divino*, *La maya* y *El hijo pródigo* tienen, respectivamente, 988, 1181, 1320 y 1318 versos. En 1615 nos encontramos todavía con un auto, *Obras son amores*, de sólo 1109 versos. De las pocas loas encontradas por Menéndez y Pelayo la más larga, la del auto *Las bodas*, tiene sólo 112 versos. Estas cifras demuestran hasta qué grado amplió y desarrolló Calderón la loa y el auto.

Se han hallado en la Introducción y en el texto las siguientes erratas: pág. 50, línea 15, *hay buscar* debe ser *hay que buscar*; verso 36, en lugar de punto debe haber coma; verso 395, debería haber coma después de *voz*; verso 647, en vez de coma, signo de interrogación; verso 1567, debe haber coma después de *puedo*; verso 1806, por *unfanos*, léase *ufanos*; verso 2240, no *qué es esto?* sino *¿Qué es esto?* Falta el acento en: pág. 33, línea 1, *justifícase*; verso 897, *ceséis*; verso 1216, *podéis*; verso 1318, *prosigáis*; verso 1351, *tratéis*; verso 2122, *quitádmela*. Están mal numerados los versos 95 y 100.

Las notas son concisas y generalmente adecuadas; nunca son impertunas. La indicación escénica después del verso 124 habría necesitado comentario ("Las coplas han de ser danzadas, los estribillos bailados"); debió haberse observado que el verso 1974 es un endecasílabo, que la asonancia se interrumpe temporalmente. Las palabras comentadas no se encuentran siempre en los versos indicados: las notas a los versos 17, 18, 124-136, 539, 557, 602, 1004, 1036, 1752 se refieren en realidad a los versos 18, 19, 125-136, 540, 558, 601, 1005, 1037 y 1751. Las notas a los versos 490, 500 y 503 corresponden más bien a los versos 498, 499, 502. La nota a los versos 1341-1358 no está clara, y no es 1348 sino 1352. En la nota al verso 1117 se debe remitir al v. 1351, no al v. 1531. En la nota al verso 1379: el verso 1320 no aparece *más adelante que* el verso 1379. En la nota al verso 459, no *Sherillo* sino *Scherillo*.

Las tablas de versificación de la loa y del auto se dan en las páginas 141-142. Parecen mucho más complejas que las que suelen imprimirse para otras obras dramáticas españolas. Así, por ejemplo, se describen de este modo los versos 1218-1521:

redondillas (canto interpolado) 292
 letra: (baile) 3cp. 4v. 8s *a* 12
 (88r-12c; 204r)

Quizá habría sido más claro poner:

1218-1305 redondillas 88
 1306-1317 letra (baile) 4v 8s *a* 12
 1318-1521 redondillas 204

Además, cuando *r* (recitados) está después de la cifra, sin espacio intermedio, 114r se parece demasiado a 1141 para que se lea con claridad.

En la tabla de la loa, la tercera de las cinco letras, versos 99-205, debería ser 8 *r* y no 6 *r*; y falta el número de versos (6) de la última letra; *cp.* (*coplas*) debió haberse añadido a la lista de abreviaturas. En la tabla del auto, versos 943-1217, se han omitido diez versos de estribillo.

En el Resumen de la versificación no hay suma total de los porcentajes. De hecho, aunque los porcentajes de la loa ascienden a 99.9, los del auto sólo llegan a 99.5 y hay además dos errores: romance 61.0 debe ser 61.1 y endechas 11.3 debe ser 11.1, lo cual hace que el total sea sólo de 99.4. Esto se debe a que el editor, que ha resuelto correctamente el porcentaje de los versos cantados del auto (última línea del Resumen) de 6.98 a 7, no ha hecho tal cosa en el Resumen general con las coplas, los versos de gaita gallega y las seguidillas, que él anota, respectivamente, como .9, .8 y .7. Si hubiera extendido su cálculo a dos decimales, el resultado habría sido .99, .89 y .79; y si se hubiera hecho esto con todos los porcentajes del auto, la suma total habría sido de 99.98%.

Las tablas —muy minuciosas— se complementan con excelentes notas descriptivas y comentarios sobre el uso de los diversos metros en el texto. El editor subdivide la silva 2° de Morley en “silva B, que tiene versos libres y grupos de rima de redondilla” y “silva Bb, que tiene grupos de rima de quintilla”. Parece ser útil adición a la técnica de estudio de las silvas calderonianas, que, como ha observado Hilborn¹, no siempre corresponden a la clasificación empleada en el caso de Lope.

El editor dice que la primera silva del auto tiene “dos grupos de rima abbaa”. Más exacto sería: un grupo de rima abBaa y otro de rima ABbaA.

Esperamos con gran interés la aparición de nuevos volúmenes de la serie.

COURTNEY BRUERTON

Cambridge, Massachusetts.

¹ H. W. HILBORN, *A Chronology of the Plays of D. Pedro Calderón de la Barca*, Toronto, 1938; *Calderon's Silvas*, PMLA, LVIII, 1943, págs. 122-148.